

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2387/71

af 8. november 1971

om indgåelse af en handelsaftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Argentina samt om fastsættelse af bestemmelserne for dens anvendelse

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 113 og 114,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Den handelsaftale, der er blevet forhandlet mellem Det europæiske Fællesskab og republikken Argentina, indgås;

der bør udpeges repræsentanter for Fællesskabet i Den blandede Komité, der er oprettet i henhold til aftalen –

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

På Fællesskabets vegne indgås handelsaftalen, mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Argentina, hvis ordlyd er bilagt denne forordning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, som kan undertegne aftalen, og til at overdrage dem de fornødne beføjelser med henblik på at forpligte Fællesskabet.

Artikel 3

Fællesskabet repræsenteres i Den i aftalens artikel 5 omhandlede blandede Komité af Kommissionen, bistået af repræsentanter for medlemsstaterne.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. november 1971.

På Rådets vegne

A. MORO

Formand

HANDELSAFTALE
mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Argentina

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

og

REGERINGEN I REPUBLIKKEN ARGENTINA

SOM ER BESLUTTEDE på at befæste og udvide de traditionelle økonomiske og handelsmæssige forbindelse mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Argentina,

SOM FASTHOLDER den samarbejdsånd, hvoraf de er inspireret,

SOM ERKENDER betydningen af en harmonisk udvikling af samhandelen mellem de kontraherende parter, og

SOM ØNSKER at bidrage til samhandelens udvidelse og udvikling af det økonomiske samarbejde på et for begge kontraherende parter fordelagtigt grundlag,

HAR BESLUTTET at indgå en handelsaftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Argentina og har med dette for øje udpeget følgende som deres befuldmægtigede:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN ARGENTINA:

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

1. Fællesskabet og Argentina skal i deres handelsforbindelser indrømme hinanden behandling som den mest begunstigede nation i alle anliggender vedrørende:

- toldafgifter og alle former for import- og eksportafgifter, herunder fremgangsmåderne ved opkrævning af sådanne toldafgifter og andre afgifter;
- bestemmelser vedrørende toldbehandling, transit, oplagring eller omladning af importerede eller eksporterede varer;
- skatter og øvrige indenlandske afgifter, der direkte eller indirekte rammer importerede eller eksporterede varer eller tjenesteydelser;
- bestemmelser vedrørende betaling i forbindelse med udveksling af varer og tjenesteydelser, herunder valutabevillinger og overførsel af sådanne betalinger;
- bestemmelser vedrørende salg, køb, transport, distribution og brug af varer og tjenesteydelser på hjemmemarkedet.

2. Stk. 1 finder ikke anvendelse på:

- a) begunstigelser, som de kontraherende parter har indrømmet nabolande for at lette den lille grænsetrafik,
- b) begunstigelser, som de kontraherende parter har indrømmet i medfør af eller med henblik på oprettelse af en toldunion eller et frihandelsområde,

- c) øvrige begunstigelser, som de kontraherende parter måtte indrømme visse lande i overensstemmelse med Den almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel.

Artikel 2

Fællesskabet og Argentina indrømmer hinanden den højeste grad af liberalisering af indførsel og udførsel, som de almindeligvis anvender over for tredjelande, idet Fællesskabet for sit vedkommende anvender den fælles liberaliseringsordning.

Artikel 3

1. Fællesskabet og Argentina indleder et indbyrdes samarbejde om landbrugsspørgsmål. Til dette formål vil de

- a) regelmæssigt underrette hinanden om udviklingen på deres respektive markeder og i deres gensidige samhandel;
- b) velvilligt undersøge mulighederne for eksport, der vil kunne afhjælpe mangelsituationer;
- c) samarbejde om en undersøgelse af problemer, der vil kunne opstå ved anvendelse af sundheds- eller plantebeskyttende foranstaltninger;
- d) samarbejde på internationalt plan om løsningen af problemer af fælles interesse.

De under a), b) og c) omhandlede foranstaltninger gennemføres af Den Blandede Komité, der skal oprettes i henhold til artikel 5.

2. Under hensyntagen til det i stk. 1, litra a, anførte skal Fællesskabet og Argentina søge at tage skridt til afværgelse af beskyttelsesforanstaltninger i deres samhandel med landbrugsvarer.

Dersom sådanne situationer måtte opstå eller true med at opstå for en landbrugsvarer, hvori den ene af parterne har en væsentlig interesse, skal parterne i overensstemmelse med deres internationale forpligtelser, afholde konsultationer, så vidt muligt forud for anvendelsen af beskyttelsesforanstaltninger. Sådanne foranstaltninger bør være overensstemmende med parternes internationale forpligtelser.

Artikel 4

Inden for rammerne af de kontraherende parter samarbejde om landbrugsspørgsmål fastsættes følgende:

1. Bestemmelserne i bilaget skal gælde for import til Fællesskabet af visse oksekøds- og kalvekødsprodukter.

2. For at medvirke til at stabilisere Fællesskabets interne marked for okse- og kalvekød opretholder Argentina en passende leveringstakt og træffer alle forholdsregler til at sikre en ordnet udvikling af sin eksport til Fællesskabet

Efter fremgangsmåder, der fastsættes ved et administrativt samarbejde mellem parternes kompetente myndigheder, giver Argentina Fællesskabet alle relevante oplysninger om eksport af okse- og kalvekød og om gældende priser.

3. De kontraherende parter udveksler hvert år i Den Blandede Komité oplysninger for at sætte Fællesskabet i stand til at opstille det årlige skøn over kød bestemt for forarbejdningsindustrien, som Fællesskabets markedsordning for okse- og kalvekød indeholder bestemmelse om.

Artikel 5

Der oprettes en blandet komité bestående af repræsentanter for Fællesskabet og repræsentanter for Argentina. Den Blandede Komité holder møde en gang om året på et tidspunkt, som fastsættes ved fælles aftale. Der kan efter fælles aftale indkaldes til ekstraordinære møder.

Den Blandede Komité overvåger nærværende aftales rette funktion og undersøger alle spørgsmål, der måtte opstå ved dens anvendelse.

Den Blandede Komité har også til opgave at finde veje og midler til at fremme det økonomiske og handelsmæssige samarbejde mellem Fællesskabet og Argentina, i det omfang dette kan fremme udviklingen af samhandelen til gavn for begge parter.

Den Blandede Komité kan oprette særlige underudvalg til at bistå sig ved udførelsen af dens opgaver.

Artikel 6

Bestemmelserne i denne aftale træder i stedet for sådanne bestemmelser i aftaler mellem Fællesskabets medlemsstater og Argentina, som måtte være uforenelige eller identiske hermed.

Artikel 7

1. Aftalen finder anvendelse på den ene side på de europæiske territorier, hvor traktaten om oprettelse af De europæiske Fællesskaber finder anvendelse, og på den anden side på republikken Argentinas territorium.

2. Aftalen finder endvidere anvendelse på de franske oversøiske departementer for så vidt angår de af dens områder, der svarer til de i artikel 227, stk. 2, første afsnit, i traktaten om De europæiske Fællesskaber anførte.

Betingelserne for i nævnte departementer at anvende aftalens på andre områder gældende bestemmelser vil blive fastsat på et senere tidspunkt ved aftale mellem de kontraherende parter.

Artikel 8

Bilag I og II udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 9

1. Denne aftale træder i kraft den første dag i anden måned efter dens undertegnelse. Den indgås for en periode af 3 år.

2. Efter overenskomst mellem de to parter kan aftalen forlænges for et år ad gangen.

Artikel 10

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på tysk, fransk, italiensk, nederlandsk og spansk; hver af disse tekster har samme gyldighed.

BILAG I

Anvendelse af aftalens artikel 4, stk. 1

Artikel 1

1. Fællesskabet skal ved gennemførelsen af sin markedsordning for okse- og kalvekød søge at fastlægge det højst

mulige niveau for suspension af importafgiften på de nedenfor anførte varer.

Den fastsætter suspensionen således, at afgiften på disse varer ikke overstiger 55 % af den samlede afgift.

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
02.01	<p>Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset:</p> <p>A. Kød:</p> <p>II. Kød af hornkvæg</p> <p>a) Af tamkvæg</p> <p>2) Frosset</p> <p>bb) Forfjerdinger</p> <p>dd) Andre varer</p> <p>22. Udbenet:</p> <p>aaa) Forfjerdinger, hele eller opskåret i højst fem stykker, frosset i en enkelt blok; »quartiers compensés«, frosset i to blokke, den ene bestående af forfjerdningen hel eller opskåret i højst fem stykker, og den anden af bagfjerdningerne (undtagen fileten) i ét stykke.</p> <p>bbb) Andre varer⁽¹⁾.</p>

⁽¹⁾ Kød henhørende under denne position opfylder kun betingelserne for afgiftssuspension, hvis det er undergivet told- eller administrativ kontrol for at sikre, at det er forarbejdet.

2. I de kontraherende parters samarbejde om landbrugs-spørgsmål skal indgå en udveksling af oplysninger om deres handel med og markeder for de i stk. 1 anførte varer.

3. Dersom forstyrrelser opstår eller truer med at opstå på Fællesskabets marked som følge af forholdsregler, der er truffet i henhold til stk. 1, kan Fællesskabet efter samråd med Argentina suspendere anvendelsen af nævnte stk. 1, indtil situationen er genoprettet. Dette samråd skal være afsluttet senest 15 dage efter, at samrådet er begæret.

Artikel 2

Mængderne af de nedenfor anførte varer skal opgøres i udbenet kød med henblik på den afskrivning med 20 % told på den årlige toldkvota, som Fællesskabet er forpligtet til i henhold til Den almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel.

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
02.01	<p>Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset:</p> <p>A. Kød</p> <p>II. Kød af hornkvæg</p> <p>a) tamkvæg</p> <p>2. frosset</p>

Artikel 3

1. For at Argentina i afgiftsmæssig henseende ikke stilles mindre fordelagtigt end europæiske leverandørlande, skal

Fællesskabet, i betragtning af den lange søtransport, under sin markedsordning for okse- og kalvekød på anmodning træffe foranstaltninger til forhåndsansættelse af afgiften på de nedenfor anførte varer.

Med henblik herpå skal Fællesskabet indføre et forhåndsansættelsesbevis, hvis gyldighed begrænses til 30 dage, og hvori afgiften fastsættes på grundlag af det beløb, der er gældende på datoen for ansøgningen om beviset. Bevisudstedelsen gøres betinget af, at der på ansøgningstidspunktet stilles et depositum svarende til 8 regningsenheder pr. 100 kg netto.

2. Dersom forstyrrelser opstår eller truer med at opstå på Fællesskabets marked som følge af forholdsregler, der er truffet i henhold til stk. 1, kan Fællesskabet efter samråd med Argentina suspendere anvendelsen af stk. 1, indtil situationen er genoprettet. Dette samråd skal være afsluttet senest 10 dage efter, at samrådet er begæret.

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
02.01	<p>Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset:</p> <p>A. Kød</p> <p>II. Kød af hornkvæg</p> <p>a) tamkvæg</p> <p>1. fersk eller kølet</p>

BILAG II

Fælleserklæring vedrørende aftalens artikel 2

De kontraherende parter er rede til i Den blandede Komité at undersøge spørgsmålet om en gradvis afvikling af kvantitative eller andre restriktioner, der kan lægge hindringer i vejen for deres import.

Erklæring nr. 1 fra Fællesskabet vedrørende artikel 2 i bilaget til aftalen

Efter anmodning fra Argentina er Fællesskabet rede til hvert år i Den blandede Komité efter udveksling af oplysninger med Argentina at undersøge, om der på passende måde bør åbnes mulighed for en yderligere indførsel under den i artikel 2 i bilaget til aftalen omhandlede toldkvota.

Fællesskabet er rede til at foretage denne årlige undersøgelse så betids, at der i givet fald åbnes mulighed for en sådan yderligere indførsel fra begyndelsen af det følgende år. For 1972 kan undersøgelsen foretages så snart som muligt efter aftalens ikrafttræden.

Erklæring nr. 2 fra Fællesskabet vedrørende liberaliseringen for visse varer

Fællesskabet meddeler Argentina, at indførselen af følgende varer er liberaliseret i Fællesskabet i tiden fra 1. januar til 30. juni hvert år:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
02.01	Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset: A. Kød: I. Hestekød samt kød af æsler og muldyr
02.06	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet, i saltlage, tørret eller røget: A. Hestekød, saltet, i saltlage eller tørret

Erklæring nr. 3 fra Fællesskabet vedrørende toldreguleringer

Fællesskabet bekræfter, at det generelle præferencesystem, som det autonomt har indført fra 1. juli 1971 i medfør af resolution nr. 21 (II) af 1968 fra den 2. UNCTAD-konference, dækker en række varer, som er blevet medtaget efter anmodninger om toldindrømmelser, som Argentina har fremsat under de forhandlinger, der har ført til den i dag undertegnede aftale.

Fællesskabet er rede til under periodiske gennemgange af det generelle præferencesystem fortsat at tilgodese Argentinas interesser.

Fællesskabet er endvidere parat til i Den blandede Komité at undersøge spørgsmålet om yderligere toldreguleringer til fordel for varer fra Argentina.

Fællesskabet forstår, at Argentina i samme ånd er parat til i Den blandede Komité at undersøge muligheden for toldreguleringer til fordel for varer fra Fællesskabet.

Erklæring nr. 1 fra Argentina vedrørende toldreguleringer

Argentina, som har bemærket sig Fællesskabets erklæring nr. 3, erklærer, at det i samme ånd er rede til i Den blandede Komité at undersøge muligheden for toldreguleringer til fordel for varer fra Fællesskabet.

Erklæring nr. 2 fra Argentina vedrørende toldværdiansættelse

Argentina har bemærket sig den interesse, som Fællesskabet har udtrykt for, at Argentina anvender de af Toldsamarbejdsrådet fastlagte regler for toldværdiansættelse. Angående dette erklærer Argentina, at det er rede til at tage hensyn til de priser, der anvendes af fællesskabsmarkedet, og rede til samråd med Fællesskabet i tilfælde af meningsuoverensstemmelse med hensyn til værdien af eksportvarer fra Fællesskabet.

Erklæring nr. 3 fra Argentina vedrørende depositium forud for import

Efter anmodning fra Fællesskabet erklærer Argentina, at det er rede til i Den blandede Komité at træffe aftale om en plan for den gradvise ophævelse af det depositum, der kræves stillet forud for indførsel, hvor det drejer sig om varer af interesse for Fællesskabet.

Argentina er ligeledes rede til at fastsætte første led i denne plan på Den blandede Komité's første møde.

Erklæring nr. 4 fra Argentina vedrørende aftalens artikel 3, stk. 2

Argentina understreger den betydning, det lægger i, at artikel 3, stk. 2, finder anvendelse på dets udførsler, særlig af æbler, pærer, vin og olieholdige varer, særlig linolie.

Erklæring nr. 5 fra Argentina vedrørende aftalens artikel 4, stk. 2

Argentina forpligter sig til at give Fællesskabets kompetente myndigheder alle relevante oplysninger om sin eksport af okse- og kalvekød, i særdeleshed om foretagne afskibninger, såsom afskibningsdatoer, skibenes navne og de gældende priser på f. eks. Liniers-markedet, eksportpriserne og ændringer vedrørende »aforos« (toldsatserne).

Erklæring nr. 6 fra Argentina vedrørende kalve til opdræt

Eftersom Fællesskabet har angivet at være interesseret i indførsel fra Argentina af kalve til opdræt, erklærer Argentina, at det er rede til på et passende tidspunkt velvilligt at overveje iværksættelse af forholdsregler til at lette udførselen til Fællesskabet af kalve til opdræt.

Erklæring nr. 7 fra Argentina vedrørende spørgsmål om indførsel af okse- og kalvekød
Argentina understreger den interesse, som det har i tidligst muligt i Den blandede Komité at kunne undersøge problemerne om de koefficienter, der gælder for okse- og kalvekød, og om de faste omkostninger, der er fastsat for frosset kød.

Erklæring nr. 8 fra Argentina vedrørende søtransporten

Som følge af den bekymring, som Fællesskabets delegation udtrykte under forhandlingerne, bekræfter Argentina sin vilje til at medvirke til at søge en gensidigt tilfredsstillende løsning vedrørende søtransporten mellem de pågældende parter.

Erklæring nr. 9 fra Argentina vedrørende investeringer i Argentina

Argentina bekræfter, at det under gensidigt fordelagtigt samarbejde gerne ser, at finansieringskredse inden for Fællesskabet foretager øgede investeringer, som kunne bidrage til udviklingen af Argentinas økonomi.

Under hensyntagen til de af Fællesskabet udtrykte ønsker erklærer Argentina sin vilje til med henblik herpå at yde Fællesskabets finansieringskredse tilfredsstillende betingelser for deres investeringer i Argentina.
